



Auro – Traductions

## A M P H I T H É Â T R E — M A T R I M A N D I R



**Méditation avec Savitri, le long poème mantrique de Sri Aurobindo lu par Mère, sur la musique incroyable de Sunil**  
**Tous les JEUDIS au coucher du soleil (si le temps le permet) de 18 h à 18 h 30)**

Retrouvons-nous dans ce bel espace ouvert, au cœur d'Auroville !

Petit rappel pour tous : le Parc de l'Unité est un lieu de silence et de travail intérieur ; il doit être utilisé comme tel. Nous demandons à chacun de ne pas utiliser d'appareils photos, tablettes, portables, etc.

**Attention** : Les Guests/Visiteurs avec *Aurocard* souhaitant participer à la méditation, doivent réserver en se rendant sur : <https://bit.ly/savitri-reading>, un ou deux jours précédant l'événement, ou le jour même, avant 11 h.  
 Avec nos remerciements anticipés !

## ANNONCES ET MESSAGES

Auroville Dog Shelter**Les opérations de stérilisation et de sauvetage des chiens pourraient être bientôt suspendues !**

Le Refuge pour chiens d'Auroville est confronté à un effondrement de ses services ! Cette crise a été provoquée par la récente décision des auditeurs de la Fondation d'interdire le financement participatif (*crowdfunding*) à Auroville ce qui a pour conséquence d'éliminer près de la moitié des revenus du refuge et créant ainsi un important déficit budgétaire. Une pétition signée par plus de 1 000 résidents d'Auroville et amis des animaux, demandant que le budget du refuge soit augmenté pour atteindre 300 000 Rs par mois, a été ignorée depuis l'année dernière.

Si une solution n'est pas trouvée rapidement, le refuge pourrait être amené à suspendre son projet de stérilisation «1 000 chiens par an » qui connaît actuellement un grand succès. Afin d'étirer les derniers fonds restants pour continuer à nourrir les chiens, une partie du personnel, y compris l'équipe de sauvetage, pourrait être licenciée à la fin du mois. Le refuge serait alors dans l'incapacité de répondre aux urgences et secourir les chiens en détresse.

Le manque de fonds a également des conséquences désastreuses sur la santé publique. Le refuge est à court de vaccins, et, bien que *Pet City* ait généreusement fait don d'un stock limité, celui-ci ne suffit pas à soutenir une campagne de vaccination contre la rage à Auroville. L'administration n'a pas réagi lorsque nous l'avons informée de l'épidémie de rage. Le refuge ne peut pas commander d'autres médicaments essentiels et ne peut donc pas maintenir le niveau de soins nécessaire pour les chiens secourus et fournir des traitements appropriés en l'absence de quarantaine.

Outre la crise actuelle, le délai dans la mise en place des nouvelles infrastructures promises l'année dernière par le Conseil d'administration (Governing Board — GB), a précipité le refuge dans une situation intenable. Les installations se sont détériorées suite aux inondations de ces dernières années et il manque des équipements essentiels.

Les plans de construction du nouveau refuge pour chiens d'Auroville sont bloqués pour diverses raisons depuis plus de deux ans déjà. À l'approche d'une inspection du nouveau directeur adjoint du département de l'élevage, la situation désastreuse du refuge fera l'objet d'un examen minutieux.

En cette période de crise, l'équipe du refuge espère qu'une solution pourra être trouvée en collaboration avec la Fondation Auroville pour sauver le refuge, et que le feu vert puisse être donné à la construction des nouvelles installations pour chiens d'Auroville. Notre communauté a besoin du refuge et des services vitaux qu'il fournit à la communauté.

Merci pour votre soutien !

**Pour les dons** : compte FS 251391

[www.aurovilledogshelter.com](http://www.aurovilledogshelter.com) pour les coordonnées bancaires.

## Annnonce de Santé (auroville institute for integral health) :

Nous sommes heureux du retour du **Dr Pavan** et de l'arrivée du **Dr Joseph** au sein de l'équipe Santé.

Le Dr Pavan est un médecin généraliste expérimenté, spécialisé en médecine interne : il a suivi une formation aux USA, au Andrew Weil Center for Integrative Medicine.

Le Dr Joseph (Dr Joy) nous rejoint en tant que bénévole ; il est un médecin généraliste expérimenté spécialiste du diabète et en médecine familiale. Le Dr Joseph est prêt à recevoir des patients de tous âges ; il a de l'expérience dans les soins pédiatriques.

Chaleureusement,

Dasha - Sante Team

## CULTURE

### Éco Film Club, tous les vendredis à Sadhana Forest

#### Programme des événements

16 h 00 : Bus gratuit de la Solar Kitchen (SK) à Sadhana Forest pour la visite

16 h 30 : Visite de Sadhana Forest

18 h : Bus gratuit de la SK à Sadhana Forest pour l'Eco Film Club

18 h 30 : Début de l'Eco Film Club avec des avant-premières des courts métrages de Sadhana Forest.

20 h : Dîner

21 h 15 : Bus gratuit de Sadhana Forest à la SK (Cuisine solaire)



#### Vendredi 18 juillet

- **Amazing Animals With Unusual Superpowers** (Des animaux étonnants aux superpouvoirs inhabituels), 41 Minutes / 2017 ; en anglais sans sous-titres

Ce documentaire présente des animaux aux capacités incroyables, du lézard basilic qui court sur l'eau, au caméléon qui change rapidement de couleur. Il présente des adaptations uniques telles que le balancement des singes-araignées dans les arbres et le vol aérien des serpents de paradis, illustrant ainsi l'ingénierie remarquable de la nature en action.

Le transport en bus est géré par Sadhana Forest. Pour plus d'informations sur ce service, merci de contacter Sadhana Forest sur WhatsApp à **8525038274** ou appelez le **8122274924**.

*Remarque* : les familles et les enfants sont les bienvenus ! Le dîner pour enfants sera servi à 19 h 00.

## AUROVILLE SINGING FESTIVAL

Appel à participants !

Chers Auroviliens et amis !

Cette année, AVSF se déroulera les **4 et 5 octobre** dans la salle du CRIPA.

L'équipe d'AVSF vous invite à y participer, vous qui aimez chanter, et qui peuvent chanter et se produire sur scène.

Nous serons heureux de vous voir et d'écouter votre chanson, de préférence dans votre langue maternelle.

Nous aimerions entamer un processus de sélection au début du mois d'août.

Vous pouvez vous inscrire à l'adresse suivante : <https://tinyurl.com/AVSF25>

L'équipe d'AVSF (Marta, Rolf, Shakti)

## PARTAGES

#### Lectures de GangaLakshmi

En 2013, Sri Kireet Joshi m'avait proposé d'entreprendre des lectures en français des Œuvres de Sri Aurobindo et de Mère, telles que *La Vie Divine*, *Savitri*, *La Guita*, *La synthèse des yogas*, *L'Agenda de Mère* ainsi que *l'Aventure de la Conscience* de Satprem.

Priya, d'Auroville Radio, m'a communiqué que jusqu'au 25 juin 2025, 500 lectures ont été réalisées.

Avec une infinie gratitude pour cette traversée !

GangaLakshmi,  
Savitri Bhavan,  
House of Mothers' Agenda

**25 décembre 1986**

Cette Muraille de mort est avant tout une Muraille de douleur.  
Il faut une immobilité TOTALE, quelle que soit la douleur.  
C'est d'une étrange difficulté, dont on mesure à la fois tout  
le Mensonge irréel et toute la peine très peinante.  
C'est comme les camps de concentration.  
Je crois en la liberté.

\*

L'oiseau, dans sa cage,  
ne *comprend* pas ces barreaux irréels  
Il se cogne et se cogne  
à mourir  
Il sait seulement qu'il y a  
l'air libre et l'espace sans entraves.  
Je me cogne et me cogne  
et ça fait mal  
(pourquoi se le cacher ?)  
mais je sais et je sais  
qu'il y a un autre espace  
et l'air libre à tire d'ailes.

Le Divin dans le corps, c'est cette connaissance irrépressible, ou cette mémoire ensoleillée.  
L'atavisme et les lois, c'est la mémoire sombre.  
Toute la vie et toute l'évolution est une lutte entre cette mémoire sombre et la mémoire ensoleillée. Elle est propulsée comme une flèche  
par cette double contradiction.  
Le point le plus contradictoire est le plus propulsif.  
La mort est cette suprême contradiction.

**Nuit 29-30 décembre 1986**

### ***Vision de Sujata***

Cette nuit, Sujata, accompagnée par une de ses anciennes amies de l'Ashram, est entrée dans une maison qu'elle ne connaît pas et où il y avait une petite chambre spéciale de « pouja » [concentration]. Dans cette chambre, sur des petites tables basses, il y avait toutes sortes d'objets de Mère que l'on adorait — Sujata a mis des fleurs d'« aspiration » un peu partout. Puis, dans un coin près de la porte d'entrée, elle a vu une image de Mère (comme une peinture) sur une petite table, et par terre devant l'image, il y avait une petite statue de marbre tout blanc d'un enfant d'environ cinq ans ou sept ans. Elle a regardé la statuette avec attention et, à sa stupéfaction, elle a vu l'enfant qui ouvrait les yeux et la regardait bien (longtemps), et cet enfant avait des yeux tout bleus ! (Il a refermé les yeux quand il a vu d'autres personnes s'approcher et repris son apparence de statue.)  
Toujours cet enfant...

### ***Après-midi***

C'est incroyablement terrible de Puissance. Qu'est-ce qui va se passer ? (Depuis le 25 août, ces Masses descendantes n'ont pas cessé d'augmenter !!)

\*

S'il n'y avait pas cette action tout à fait mécanique (et automatique) et que l'on devait dépendre de la psychologie humaine, ce serait sans espoir. Ce n'est pas avec la « psychologie » du vieux poisson que l'on fait un amphibien — mais contre.  
Il faut seulement cette adoration du Soleil en dépit de tout.

**Carnets d'une Apocalypse, tome 6, pp. 437 - 439**



## LA MAISON DE L'AGENDA DE MÈRE

*Le livre de Satprem 'Carnets d'une Apocalypse' 1997-1998 (uniquement en français) est maintenant disponible à la librairie du Centre des Visiteurs.*

*(suite de la semaine dernière)*

C'est difficile à dire parce que je suis convaincue que chacun a son chemin, mais pour ce corps-là, le chemin est d'avoir cette aspiration active.

*D'avoir l'aspiration active ? Oui, mais alors ce n'est plus cette immobilité.*

Il y est arrivé, il a compris le moyen, comment faire.

*Les deux ensemble, l'union des deux ?*

Oui, ils sont ensemble. C'est cela qu'il est arrivé à avoir : une immobilité complète et une intense aspiration. Et c'est quand l'immobilité reste sans l'aspiration, qu'il tombe dans une angoisse épouvantable qui le réveille immédiatement. C'est cela, n'est-ce pas : une intense aspiration. Et il est absolument immobile, immobile dedans, c'est comme si toutes les cellules devenaient immobiles... Ce doit être cela ; ce que nous appelons l'intense aspiration, ce doit être la vibration supramentale. Ce doit être la Vibration divine, la vraie vibration divine. Ça, je me le suis dit souvent.

Mais si, même pendant cinq minutes, le corps tombe dans l'état d'inertie – d'immobilité sans aspiration –, il est éveillé par une angoisse comme s'il allait mourir ! Tu comprends, c'est à ce point-là. Et pour lui, l'immobilité, c'est... Oui, il a l'impression que la vibration la plus haute, la vibration de la vraie Conscience, est TELLEMENT INTENSE qu'elle est... elle est l'équivalent de l'inertie de l'immobilité – d'une intensité qui n'est pas perceptible (pour nous). Cette intensité est tellement grande que, pour nous, c'est l'équivalent de l'inertie.

C'est cela qui est en train de s'établir.

C'est cela qui lui a fait comprendre (parce que maintenant le corps comprend), qui lui a fait comprendre le processus de la création... On pourrait presque dire que ça a commencé par un état de perfection, mais inconsciente, et qu'elle doit passer de cet état de perfection inconsciente à un état de perfection consciente, et entre les deux c'est l'imperfection.

Les mots sont idiots, mais tu comprends.

*(silence)*

Tu sais, l'impression, c'est d'être juste sur le seuil de la compréhension. Et ce n'est pas une compréhension mentale du tout, du tout (celle-là, on l'a eue, mais ce n'est rien ; c'est rien, c'est zéro). C'est une compréhension VÉCUE. Et ça, le mental ne peut pas l'avoir – peut pas. Et on a l'impression que seul le corps – réceptif, ouvert, en tout cas partiellement transformé –, est capable d'avoir la compréhension ; la compréhension de la création, de ce que nous appelons la création : pourquoi et comment, les deux choses. Et ce n'est pas du tout une chose pensée, ce n'est pas une chose sentie : c'est une chose vécue, et c'est la seule manière de savoir... C'est vécu. C'est une conscience.

Tu sais, quand cette compréhension vient – ça vient et puis ça fait comme cela (*geste comme un gonflement lumineux*), ça vient comme cela, et puis ça s'estompe, et puis ça revient et puis ça s'estompe ; mais au moment où ça vient, c'est tellement évident, c'est tellement simple qu'on se demande comment on a pu ne pas le savoir !

Il faut encore du temps... Combien de temps ? Je ne sais pas. Mais la notion de temps aussi est très arbitraire.

Nous voulons toujours traduire toutes nos expériences dans le vieil état de conscience, et c'est ça la misère ! Nous pensons que c'est nécessaire, que c'est indispensable – et c'est abrutissant. Ça retarde terriblement.

*(silence)*

Et tout-tout-tout ce que les hommes ont dit, tout ce qu'ils ont écrit, tout ce qu'ils ont enseigné, c'est seulement une manière de dire. C'est seulement essayer de se faire comprendre, mais c'est impossible. Et quand on pense (*riant*) combien on s'est battu pour des choses si relatives ! ...

*(long silence)*

*(à suivre la semaine prochaine)*

**Mère, AGENDA, 18 octobre 1969**

<https://incarnateword.in/agenda/10/october-18-1969> (French)